



联合国  
安全理事会



PROVISIONAL  
S/PV.2158  
20 July 1979  
CHINESE

第二一五八次会议临时逐字记录  
一九七九年七月二十日  
星期五上午十时三十分在纽约总部举行

<u>主席</u> ：	理查德先生	(大不列颠及北爱尔兰联合王国)
<u>成员国</u> ：	孟加拉国	凯泽先生
	玻利维亚	扎瓦拉先生
	中国	周南先生
	捷克斯洛伐克	赫尔奇卡先生
	法国	于松先生
	加蓬	比巴先生
	牙买加	尼尔先生
	科威特	比萨拉先生
	尼日利亚	恩瓦丘库先生
	挪威	奥森先生
	葡萄牙	马蒂亚斯先生
	苏维埃社会主义共和国联盟	哈尔拉莫夫先生
	美利坚合众国	皮特里先生
	赞比亚	穆图克瓦先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，A-3550室）。

上午十一时二十分会议开始

通过议程

议程通过

被占领阿拉伯领土局势

按照第446(1979)号决议设立的安全理事会委员会的报告(S/13450和Add. 1)

主席：按照以前会议所作的决定，我邀请约旦代表在安理会议席就座。我邀请埃及、以色列和阿拉伯叙利亚共和国代表和巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会代理主席在会议厅旁边为他们保留的座位就座。

我邀请巴勒斯坦解放组织代表在安理会议席就座。

应主席的邀请，努赛贝赫先生（约旦）在安全理事会议席就座；阿卜杜勒·马吉德先生（埃及），兰丹先生（以色列），舒菲先生（阿拉伯叙利亚共和国和巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会代理主席罗亚·科里先生（古巴）在安理会议厅旁边为他们保留的座位就座。

主席：安全理事会现在继续审议议程上的项目。

尼尔先生（牙买加）：先生，牙买加代表团首先要最热烈地祝贺你担任安理会七月分的主席。你过去充分表现的技巧和智慧，在安理会本月分处理棘手的问题时将是很大的一笔资产。不消说，贵国和我国有着亲密友好的关系，这可保证在你执行主席的职责时我们会同你充分地合作。

我也借此机会向苏联的特罗亚诺夫斯基大使表示感激，他在六月期间以我们大家都钦佩的通情达理的方式能干地指导安理会的工作。

我国代表团研究了载于S/13450和Add. 1号文件的按照第446(1979)号决议设立的委员会报告。我们也极感关切地听取了委员会成员所作的明确而雄辩的开场白。我们感到满意，委员会能够以认真、负责而持平的态度来处理它的工作。

(牙买加)

委员会成员尽了最大的努力，谋求各方合作并尽力试图从有关来源收集情报，以便对有关包括耶路撒冷在内的被占领阿拉伯领土上的移民点情况，进行彻底调查。就此而言，对于以色列政府不同委员会合作以及它拒绝让委员会访问被占领领土，我国代表团同样感到失望和不满。这种反面的态度是不可原谅的，我们认为这也违背了以色列本身的最佳利益。

但是我们很高兴委员会坚持其努力，在所有其他各方的合作与协助下，能够收集宝贵的情报，在仔细检查了提供给它的证据的基础上，得到公平合理的结论。

委员会成员—葡萄牙的马蒂亚斯大使，玻利维亚的萨瓦拉大使，和赞比亚的穆图克瓦先生，—他们所作的工作和他们编写的报告，值得我们赞扬。他们的报告告诉我们，由于占领国在这些领土上促进建立以色列移民点的政策和措施，造成了被占领领土上的严重危险的局势。正如委员会报告所指出的，这个政策在政治和人方面所造成的结果是苦难而悲惨的，而且必定引起对未来的最大忧虑。

委员会调查的结果证实了在执行殖民政策的过程中，不顾居民的基本人权，没收了私人财产，毁坏房屋并对当地居民施加压力，要他们移民出去，总的来说，所进行的是一个造成阿拉伯人民流离失所的过程。委员会获得的证据提供了一个痛苦的情景，一般老百姓和他们家庭的生活被破坏，流离失所，由于占领国实行的政策，使他们的前途变得不能确定。

从政治上说，在被占领阿拉伯领土上，建立以色列移民点的政策潜伏着灾难：它助长了紧张、磨擦、对抗的气氛；它增加了痛苦和不满，这些是冲突的根源。它是和平的阻碍，因为在被占领阿拉伯领土上建立这些殖民点加重了中东的问题，致使寻求解决办法以达成这个地区公正持久的和平，变得更加困难。

在过去累积的不满上面再增加新的不满是不能达成公正全面和平的目标的：要达到这个目标必须努力纠正过去的的不义，特别是恢复巴勒斯坦人作为个人和一个民族所享有的不可剥夺的自决权利。

我国代表团不能接受基于安全的考虑而认为建立移民点是合理的这种论调。我

(牙买加)

们也不承认以色列有什么权利拥有它一九六七年以来所占有的包括耶路撒冷在内的领土。我们坚决反对以武力取得领土，我们也认为占领国为并吞这种领土所采取的一切行动和措施都是无效的。

至于这个问题的法律方面，正如委员会正确地作出的结论，由于建立以色列移民点所造成的改变是违背了国际法，特别是一九四九年八月十二日关于战时保护平民的日内瓦第四公约。这是我们一贯的立场。

最后，牙买加完全同意委员会报告所提出的建议。作为第一步，应呼吁以色列紧急停止设立、兴建和规划被占领领土上的移民点。我们相信，如果要出现一个信任和信心的气氛，如果要促进朝向公正持久地解决中东问题的努力，这个步骤是必要的。此外，应呼吁以色列忠实执行一九六七年以来所通过的关于耶路撒冷问题的安全理事会决议。这些步骤对于中东问题的解决，将是一个起码而重要的开始。

主席：谢谢牙买加代表对我说的友好的话。

凯泽先生（孟加拉国）：主席先生，我要说我是多么高兴见到你主持我们这个月的事务。这是我们在外交界的所有人必须面对的甘苦场合之一。我相信你的知识、智慧和经验以及你的脚踏实地和特殊的效率将使我们能够迅速有效地处理我们的工作。由于这个理由，眼看着我们很快就会向你告别，更使我们感到难过。我要借这个机会代表我本人和我国代表团向你表示多谢，感谢你一直对我和我国代表团成员随时随地，慷慨而无保留地提供建议，协助与合作。我由衷地祝你将来万事如意。

你的前任，苏联的特罗亚诺夫斯基大使，能干而有效率地处理我们六月分的事务，我也要代表我本人和我国代表团向他致最热烈的谢意。

安理会已根据第446(1979)号决议，从其成员中特别任命一个三个成员组成的委员会

“以审查一九六七年以来包括耶路撒冷在内的被占领阿拉伯领土的移民点的情况”。(第446(1979)号决议，第4段)

(孟加拉国)

设立这个委员会是安理会的审议向前推进的重要一步。它反映了一种超越对一般原则的重申，而采取更具体行动的愿望。

我们可以毫不犹豫地说，现在在我们面前的 S/13450 号文件所载的委员会报告，已充分证明实际上每一个成员国——不消说，包括孟加拉国在内，在安理会所表达的关注都是正确的。实际上，它已证明了第 446(1979)号决议的主旨的正确性。它是对以色列的有力指控，这项指控丝毫不因以色列顽固地拒绝同委员会合作而减弱。

报告所载的事实本身就是最好的证明。委员会关于移民点的范围和含意，及其对当地阿拉伯居民的影响以及对追求中东的持久和平的影响，所作出的结论非常明显。以色列不能否认它是在从事有意的有组织而大规模的建立移民点的过程：为此目的而掠夺的土地现在占被占领的西岸的百分之二十七以及全部的戈兰高地；这些移民点有的是建在私人所有的土地上；它们并不仅是为安全的目的，而是为永久的牟利性农业用途而兴建的，犹太移民者的进入和阿拉伯人民的流离失所，其间有显著的关连。以色列也不能否认，为了达成目前这些目标是要当地居民付出直接的代价，侵犯他们的基本人权，剥夺他们的自然资源，特别是水源的。

委员会断定，移民政策的方式造成这些领土包括耶路撒冷，在地理和人口上的深远和无可挽回的改变，这种改变违反了日内瓦第四公约以及许多联合国决议。

对于该地区的全面和平所造成的影响也同样是无可避免的。委员会明确地重申安全理事会在第 446(1979)号决议中所作的决定；它确定：

“以色列在一九六七年以来占领的巴勒斯坦和其他阿拉伯领土内建立移民点的政策和做法都没有法律效力，并且对于在中东达成全面、公正和持久的和平构成了严重的阻挠。”（同上，第 1 段）

因此安理会必须立即讨论的问题是以色列移民政策的影响和后果。正如委员会的报告所明确强调的，这不能离开整个中东问题的解决，而其根本核心就是实现巴勒斯坦人民不可剥夺的权利。安理会必须要求以色列从此停止在它占领的领土上设

(孟加拉国)

立、建造和规划新的移民点并放弃那些现存的移民点。这样一个过程的关键因素是如果以色列公然反抗这个命令，就拒绝给它外在的物质和财政援助。

任何解决这个问题的办法涉及的一个极其重要的问题是耶路撒冷的地位。我们完全赞成委员会的建议，认为安理会应要求以色列严格遵守安全理事会自一九六七年以来就这个问题所通过的决议。以色列所谓的一个完整不可分裂的耶路撒冷应永远成为以色列和犹太人的首都的说法，并不能掩盖东耶路撒冷是被军事征服以及基本上违背了国际法的事实。以色列的论调有两个目的：一来是要证明兼并有理，二来是要赋予这种兼并一个普遍的目的。二者都不是神圣不可侵犯的。以色列的继续占领必然会阻碍任何全面的解决办法。

耶路撒冷象征着全世界三大宗教信徒最珍贵的感情。这不仅是一个政治的事实，而且也是一个宗教的事实，并且是极其重要的。圣地，及其历史和宗教遗产的保存以及能够让世界各地的人前来朝圣，这是耶路撒冷本地的巴勒斯坦公民，回教徒与基督徒，世代代奉守的保证。这些公民是世界公认的这些史迹的守护者。不能允许以色列赶走他们，迫使他们放弃他们的永恒职守。目前耶路撒冷的日益恶化的局势和以色列的胡作非为已干涉到宗教的自由和行为——包括亵渎和掠夺圣径，不让古迹和膜拜地点继续存在。安理会必须采取适当的补救行动来制止并扭转这个潜在的爆炸性局面。

最后，我愿表达我们对安全理事会委员会成员的感激。他们在巨大的政治局限下，以堪作模范的热忱、技巧和客观态度来执行他们的任务。象以色列那样去指责他们的公正无私，就是向它自己的信誉挑战，因为这些成员是代表我们世界的三个大陆和他们各自的国家，没有一个是被认为对以色列的利益持有偏见的。我们断言，保留这个委员会，让它继续对有关移民点的局势作客观评价，现在已变成迫切必要的了。不仅是安理会，而且是世界舆论都需要知道这方面的消息。

我们都承认，世界各地的人民都渴望和平。以色列已企图把所有发起这次辩论的人——以及这些参加的人——都说成和平的敌人。实际上，以色列是在孤立的异

(孟加拉国)

常心态之下，破口大骂整个国际社会“歪曲”和“捏造”事实。看来令人觉得讽刺的是，在我们这个紧密结合、相互依存的世界，以色列居然认为它不仅有权掠夺他人的土地，驱逐其人民，而且还有权完全一手决定和平、正义和真理的内容。正如约旦大使正确地指出；国际法是不能用来证明非法行为的合法性。归根结底，我们都承认有许多抵达和平的道路。但命令、政治权术或强权却不能带来和平。持久的和平必须是基于正义、公平与合理的和平。

对于中东持久和平的追求必须在这个情况下不断地持续下去。孟加拉国对于这个问题的立场是很明确的。一个公正持久的和平的三项基本的组成部分是：以色列撤出它一九六七年以来占领的所有阿拉伯领土；恢复阿拉伯对耶路撒冷圣城的主权；恢复巴勒斯坦人民自决、独立和国家主权的不可剥夺的权利，这几乎是无须重申的了。

主席：谢谢孟加拉国代表对我个人说的友好的话。

赫尔奇卡先生（捷克斯洛伐克）：主席先生，我要借这个机会代表捷克斯洛伐克代表团祝贺你担任安全理事会主席这个重要职位。我也要祝你在结束联合国特别是安全理事会的任务后，在未来的工作上万事如意。同时，捷克斯洛伐克代表团要向兄弟的苏联的代表特罗亚诺夫斯基先生深表感激，他极能干地指导了安全理事会上个月的工作。

安全理事会议程上的问题并不是一个新问题。联合国文件以及一些其他国际机构的研究，都充分证明了这个问题的严重性，如果我们要消除中东的这个充满危险的紧张温床，则这个问题是至为重要的。但是在过去几年中，我们可以强调，特别是从单独的和平条约缔结以来，这个问题已有了新的一面。几十年来实行的从一开始就是要赶走整个民族的政策，现在更在变本加厉地进行。在这个政策下建立移民点，采取其他行动来剥夺巴勒斯坦人的合法民族权利。结果造成被占领领土地理、人口、文化、经济和历史上的真正改变。

为了这个缘故，此时在安全理事会上讨论这个问题——事实上，前面已经说过，是讨论这个问题的变本加厉的情况——是充分有理由而且完全适当的。

按照安全理事会第446(1979)号决议设立的委员会今年七月十二日提交安理会的报告(S/13450)内载列了很多有用的情报，描述了用来推行包括耶路撒冷市在内的阿拉伯土地殖民化的方法。事实显示，问题牵涉到一个民族逐渐被消灭以及公然违犯国际法。

委员会已执行其任务，完成了安全理事会今年三月要求它作的事。虽然委员会的建议不超出已采取的决定的范围，但却原原本本地反映了事情的真实状况。

捷克斯洛伐克代表团同意七月十八日巴勒斯坦解放组织代表特尔齐先生对这份报告所作的评论。我们也觉得委员会的任务使它只能集中注意巴勒斯坦人民惨况的一个方面，即一九六七年以前被占领阿拉伯领土内的移民点的情况。安全理事会本月分会讨论巴勒斯坦问题的其他关键方面，届时捷克斯洛伐克代表团将借机会



(捷克斯洛伐克)

陈述其立场的基本原则。

捷克代表团愿意支持约旦和巴勒斯坦解放组织代表在发言中提出的建议。我们了解这些建议将列入目前就这个项目所编制的决议草案中。我们认为这些建议，在某些情况下，是能够制止占领当局的暴行、使被占领领土内的巴勒斯坦人民的生活稍稍畅舒的措施。

同时，我们要重申我们的观点，即安全理事会的决定应该符合它在处理这个问题上所应有的态度。特别是应该明确地谴责以色列当局的政策，应该提出对以色列施加压力的坚决措施，包括联合国宪章所规定的措施，以保证使侵略者遵从安全理事会在这方面采取的决定。

主席：谢谢捷克斯洛伐克代表对我说的友好的话。

哈尔拉莫夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，首先我要祝贺你担任七月分安全理事会主席这个重要职位。安理会议程上的项目，都是一些重要而复杂的问题。但是我们相信理查德先生以他丰富的经验、知识和外交才干，一定会成功地指导安理会本月分的工作。

我们仍然清楚地记得，安理会今年三月举行的关于被以色列占领的阿拉伯领土局势问题的讨论。当时约有三十多国的代表在发言中对于被以色列占领的阿拉伯领土局势的演变，表示忧虑与关切。他们也谴责以色列当局对这些古老的阿拉伯领土进行殖民实际上是兼并的政策和措施。安全理事会认为，以色列在巴勒斯坦和其他阿拉伯领土内建立移民点的行动对于达到中东的全面公正持久的和平，构成了严重的阻碍，安全理事会设立了一个由安理会三名成员组成的委员会，来审查有关一九六七年以来包括耶路撒冷在内的被占领的阿拉伯领土内殖民点的情况。

四个月已经过去了，而我们现在是在安全理事会设立的委员会所提报告的基础上来讨论这个问题。委员会的成员是葡萄牙、玻利维亚和赞比亚的代表。尽管以色列当局拒绝让安理会的委员会进入被占领领土或与其合作，以莱昂纳多、马蒂亚斯先生为首的委员会成员作了许多极有用的工作，收集了一大堆真实资料，客观地反

(苏联)

映了目前在以色列占领下的阿拉伯土地的实际情况。报告的内容及其附件雄辩地证明了这一点。委员会的工作极为详尽，值得安理会成员加以赞扬。

委员会工作的成果以及对它的报告进行讨论，都进一步证实被以色列占领的阿拉伯领土的局势越来越严重了

委员会报告中所列举的事实使人深信，以色列的统治集团继续在他们所掠夺的阿拉伯土地内推行殖民化和以色列化政策，并企图将这些土地并入以色列版图。这种政策公然违背了普遍公认的准则，目的是要把当地的阿拉伯人民从他们古老的土地上赶走，有计划地摧毁阿拉伯村落和移民点，以便在那里建立以色列移民点。报告清楚地表明，在阿拉伯土地内建立以色列移民点的政策，绝非事出偶然，而是以色列领导人实行其蓄意建立的“大以色列”谋划的一个战略政策。根据委员会收集的数据，被占领领土内现在有133个以色列移民点。以色列在约旦西岸，戈兰高地、加沙地带、耶路撒冷周围及城内，已经积极地建立并且还在继续建立这种移民点。在西岸的以色列移民点，占该地区全部领土的百分之二十七，现有移民约90,000人。至于戈兰高地，这块领土几乎已完全被以色列扩张主义者占据。

委员会的报告显示，以色列采取了双管齐下的作法，它一面大规模凶暴地将阿拉伯人逐出以色列现在占领的领土，一面在那里建立以色列移民点。单单在戈兰高地，就有130,000以上的阿拉伯人被赶出去。以色列占领当局毫不犹豫地选择他们使用的手段，以便把被占领的阿拉伯土地以色列化。这些手段包括：派警察恐吓居民、施行经济压力措施和毁坏阿拉伯文化和宗教古迹。

委员会的报告及其所获结论使人深信阿拉伯和许多其他国家代表经常在安全理事会上说明的一些情况，和以色列代表极力否认的一些事情，即以色列的确不打算撤出阿拉伯土地，它竭尽一切可能，要永远占有所夺取的土地。

委员会警告说，以色列在被占领领土内建立移民点的政策“使得包括耶路撒冷在内的被占领领土的地理和人口性质产生了很深远的、不可逆转的改变”(S/13450, 第233段)。安全理事会不可不重视这个警告。

(苏联)

显然，以色列目前所采取的并吞被占领阿拉伯领土的政策，主要是侵害被以色列侵略的阿拉伯土地和人民的当地固有利益和不可剥夺的民族权利，最重要的是侵害巴勒斯坦人建立一个民族家园的权利。

以色列统治集团要使巴勒斯坦人民永远沦为难民，在全世界各地流浪，享受不到任何权利。

安全理事会和大会已屡次谴责以色列对阿拉伯土地推行殖民政策。安全理事会在第446(1979)号决议中，清清楚楚地确定，在被占领的巴勒斯坦和其他阿拉伯土地内建立以色列移民点的政策是非法行为。安全理事会当时呼吁以色列谨慎遵守一九四九年的第四项日内瓦公约。但是，以色列再度显示它完全不顾安全理事会的决定，在安全理事会已通过第446(1979)号决议后，以色列宣布将推行庞大的新计划，在戈兰高地、西岸和其他阿拉伯领土内建立新移民点，并扩大现有的移民点。接着在今年五月，以色列正式宣布它今年打算在阿拉伯土地内建立20个新移民点。

还有一点值得一提的，以色列在被占领阿拉伯领土内推行的殖民化政策，自从埃以单独和约签订以来，越来越叫人不能忍受。

那些参与这项单独交易的人，一个劲地把和约说成是所谓朝向解决中东问题的第一步，说它符合涉及冲突的所有各方的利益。但这些鬼话是骗不了人的。单独和约其实不过是一项交易，目的是要阻止巴勒斯坦的阿拉伯人民行使合法权利，包括建立自己国家的权利。

和约的目的只是要使以色列永远占领阿拉伯的领土。以色列领袖在缔结单独和约后的声明中就已相当明确地证实了这一点，当时他们以令人难以相信的坦率，明目张胆地宣布，以色列不会停止在被占领的阿拉伯领土内建立移民点，以色列永远不会改变耶路撒冷目前的局面，以色列决不允许建立一个巴勒斯坦国。

相当自然，世界上许多国家，包括利益和权利受以埃单独和约严重危害的阿拉伯国家和人民在内，都谴责以色列和埃及在美利坚合众国积极参与下缔结的这项单

(苏联)

独和约。

这项单独的和约使得该地区的紧张气氛越来越严重，中东局势的矛盾越来越尖锐，而大大地阻碍了在中东达成公正持久的全面和平的努力。

苏联一贯地支持一个全面公正解决中东问题的办法，一个考虑到该地区所有民族合法利益的解决办法。现在仍然是如此。这个办法应规定以色列部队完全撤出一九六七年以来所占领的一切阿拉伯领土。这个办法也应让巴勒斯坦的阿拉伯人民享有他们合法的权利，包括建立自己的国家的权利。它应确保该地区所有国家都有独立生存和发展的权利。

这个办法将保证该地区所有国家，包括以色列在内，都能获得正义。但是，根据所发生的每个事件来判断，以色列的政策并不是基于和平的利益，而是基于以色列牺牲他人土地的扩张愿望。

苏联代表团要强调，安全理事会必须非常严肃地对待按照第446(1979)号决议设立的委员会报告的内容，包括它的结论。我们坚决相信，安全理事会有义务强烈谴责以色列当局殖民化和实际上并吞被占领阿拉伯领土的政策和措施。我们呼吁以色列立即中止这种政策和措施。

我们完全同意巴勒斯坦解放组织代表在七月十八日的声明中所表明的观点，即解决以色列移民点问题的唯一途径，是拆除移民点，把土地归还合法的所有者，不论他们是巴勒斯坦人、叙利亚人、埃及人或任何其他入，并保证以色列部队完全撤出一九六七年以来所占领的一切领土。

安全理事会应该采取紧急措施制止以色列在被占领阿拉伯土地内进行的非法活动。安理会应确保它所通过的决定必须付诸实行。就此而言，苏联代表团支持在这里提出的建议，即安理会应考虑对以色列实施《联合国宪章》第七章所规定的制裁。

最后，我要感谢在安理会上向担任上月分安全理事会主席的苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表，特罗亚诺夫斯基大使说了亲切友好的话的所有发言人。

主席：谢谢苏联代表对我说的友好的话。

下一位发言人是约旦代表，现在请他发言。

努赛贝赫先生（约旦）：关于以色列进行殖民和继续不断地建立以色列移民点辩论，就要结束了，我要对整个问题再说几句话。

第一，按照第446(1979)号决议设立的安全理事会委员会，就过去十二年来在巴勒斯坦和其他被占领阿拉伯领土内的事态发展，向安理会提出的报告在质和量上都是最明确的描述。关于以色列的殖民——其实就是彻底兼并和明显的侵略，其规模和所产生的最不祥的影响，再也没有什么模糊不清或混乱的了。我们不必再听从那些互不联系的零散而引起许多争议的言论，它们存心要减轻问题的严重性。因此委员会使得安全理事会和全世界都充分了解这个局势，它们重大贡献值得最高的赞扬。

第二，安全理事会这三个杰出的成员自然没有能力来采取补救的行动。他们诊断了疾病的恶毒端正地把它摆在安全理事会成员的门前，只要安全理事会同心协力，就可以采取补救行动。

第三，我们大家都知道，我们是生存在一个强权政治的世界。但即使是在这个范围内，追求公正全面而持久的和平也是我们最热切的愿望，而这又要看我们对这个关键问题是否能采取果决的行动。

我国政府诚挚地希望安全理事会和执政当局能够重视安理会自己的委员会的忠言，朝着达成全面公正持久和平的方向前进，在这个范围内将保证巴勒斯坦人民，象世界上任何其他人民一样，能够复国和行使他们不可剥夺的权利。

下午十二时十分散会